



## **MARTILLO DE DEMOLICIÓN / MARTELLLO DEMOLITORE PAH 1700 C4**

(ES)

### **MARTILLO DE DEMOLICIÓN**

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(IT) (MT)

### **MARTELLLO DEMOLITORE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

### **MARTELO DE DEMOLIÇÃO**

Instruções de utilização e de segurança  
Tradução do manual original

(GB) (MT)

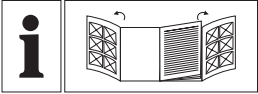
### **DEMOLITION HAMMER**

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

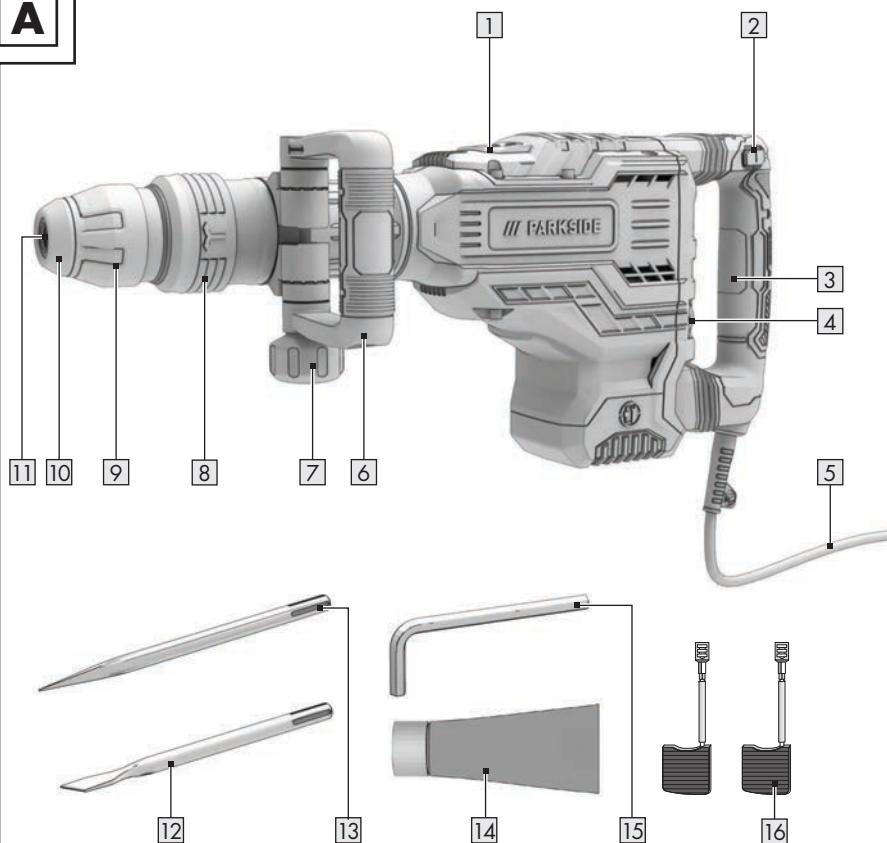
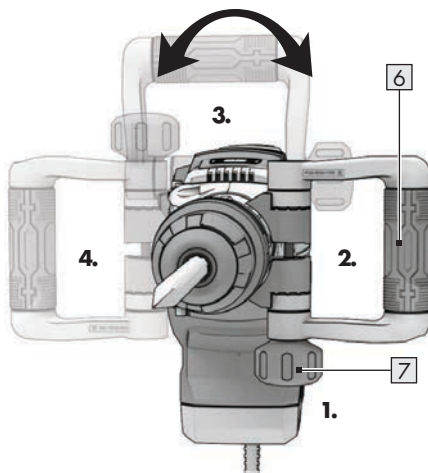
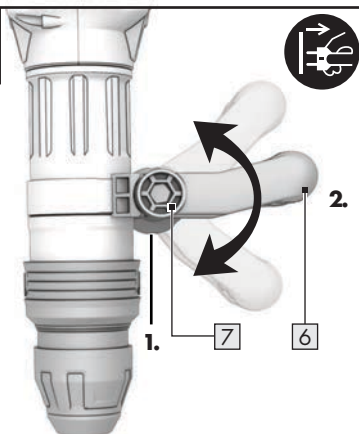
(DE) (AT) (CH)

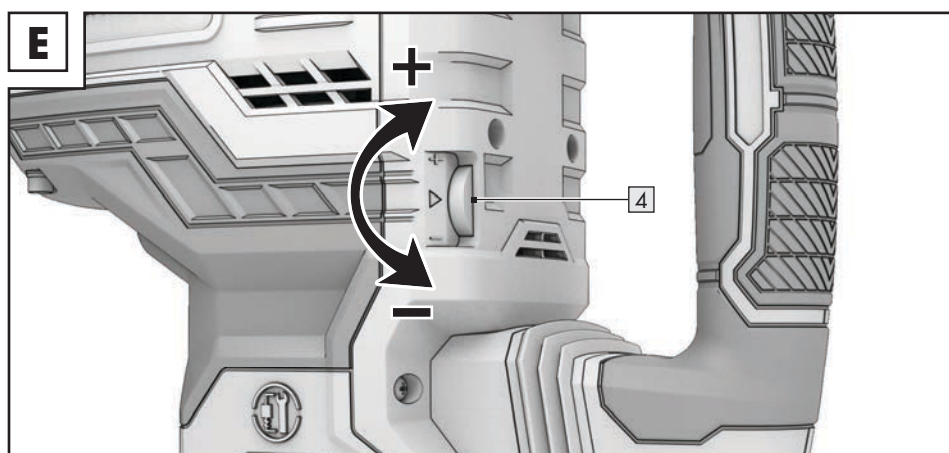
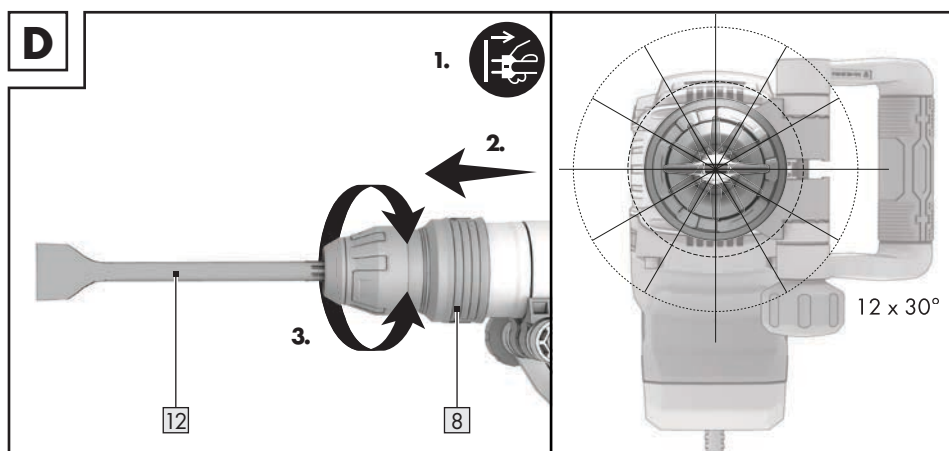
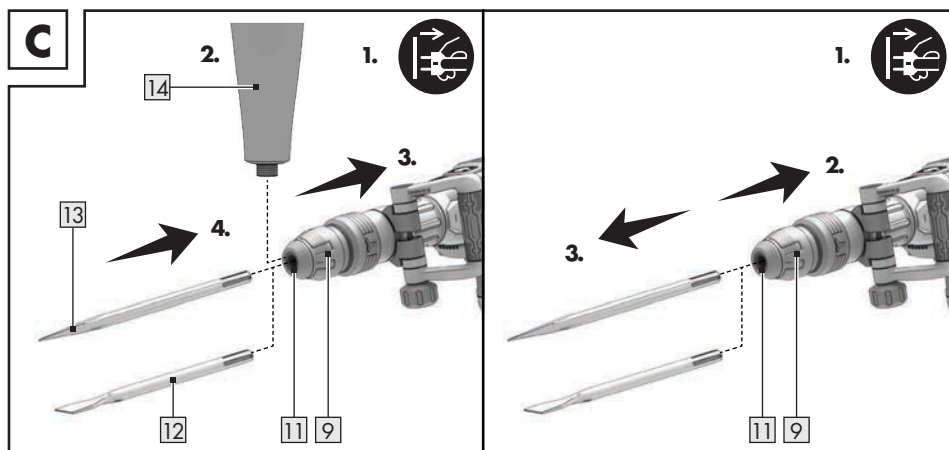
### **ABBRUCHHAMMER**

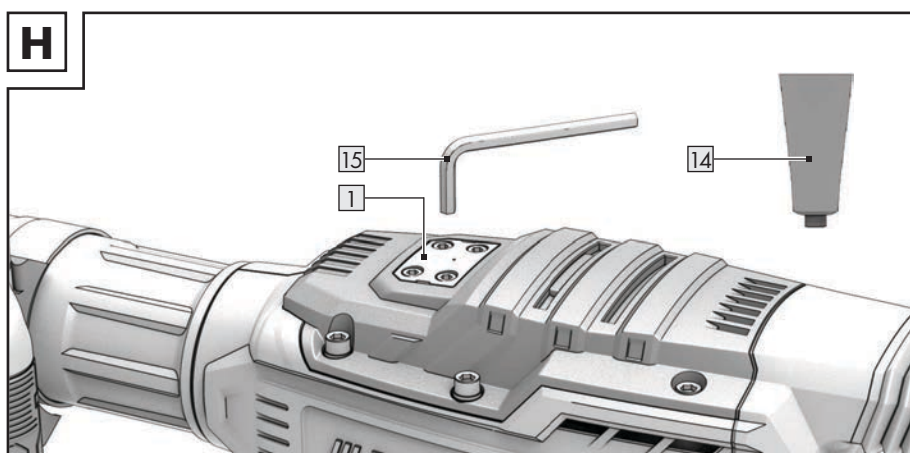
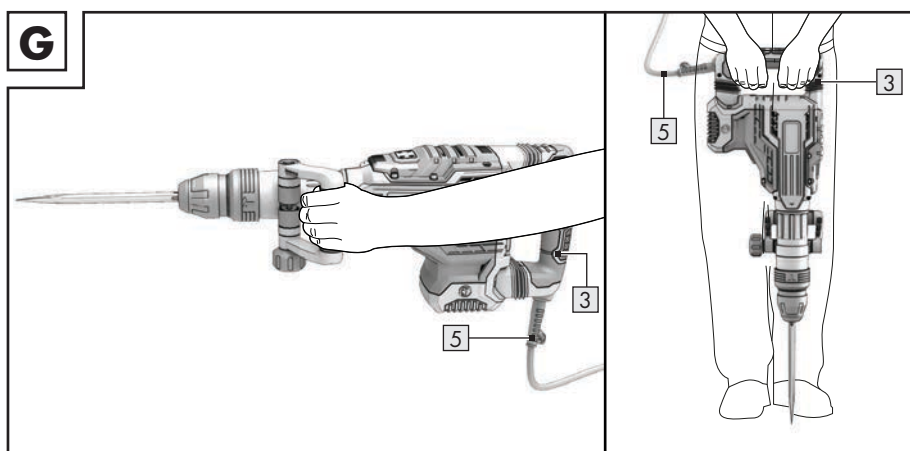
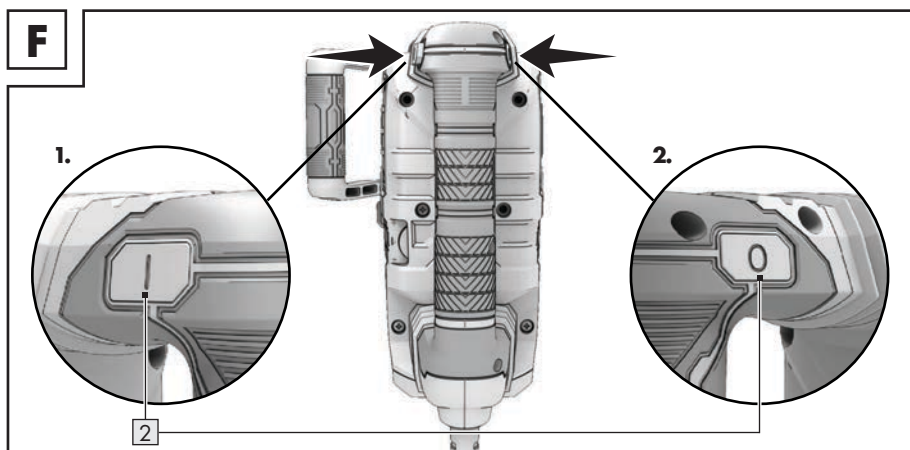
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



|          |                                             |        |    |
|----------|---------------------------------------------|--------|----|
| ES       | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 5  |
| IT/MT    | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza    | Pagina | 19 |
| PT       | Instruções de utilização e de segurança     | Página | 33 |
| GB/MT    | Operation and safety notes                  | Page   | 47 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise         | Seite  | 61 |

**A****B**





|                                                                        |        |    |
|------------------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....          | Página | 6  |
| <b>Introducción</b> .....                                              | Página | 6  |
| Uso previsto .....                                                     | Página | 6  |
| Volumen de suministro .....                                            | Página | 7  |
| Descripción de las piezas .....                                        | Página | 7  |
| Datos técnicos .....                                                   | Página | 7  |
| <b>Indicaciones de seguridad</b> .....                                 | Página | 8  |
| Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas ..... | Página | 8  |
| Indicaciones de seguridad para martillos de demolición .....           | Página | 11 |
| Reducción de las vibraciones y los ruidos .....                        | Página | 11 |
| Comportamiento en caso de emergencia .....                             | Página | 12 |
| Riesgos residuales .....                                               | Página | 12 |
| <b>Antes del primer uso</b> .....                                      | Página | 12 |
| Accesorios .....                                                       | Página | 12 |
| <b>Montaje</b> .....                                                   | Página | 13 |
| Ajuste del mango adicional .....                                       | Página | 13 |
| Insertar/quitar el cincel .....                                        | Página | 13 |
| Ajuste de la posición del cincel plano .....                           | Página | 13 |
| <b>Funcionamiento</b> .....                                            | Página | 14 |
| Ajuste del número de impactos .....                                    | Página | 14 |
| Encendido y apagado .....                                              | Página | 14 |
| <b>Indicaciones de trabajo</b> .....                                   | Página | 14 |
| <b>Después del uso</b> .....                                           | Página | 14 |
| <b>Limpieza y cuidado</b> .....                                        | Página | 14 |
| Limpieza .....                                                         | Página | 14 |
| Mantenimiento .....                                                    | Página | 15 |
| Reparación .....                                                       | Página | 15 |
| Almacenamiento .....                                                   | Página | 15 |
| Transporte .....                                                       | Página | 15 |
| <b>Subsanación de fallos</b> .....                                     | Página | 16 |
| <b>Eliminación</b> .....                                               | Página | 16 |
| <b>Garantía</b> .....                                                  | Página | 17 |
| Tramitación de la garantía .....                                       | Página | 17 |
| <b>Asistencia</b> .....                                                | Página | 17 |
| <b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....                       | Página | 18 |

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la página de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

|                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Lea el manual de instrucciones.                                                                                        |  | ¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!                                |
|   |                                                                                                                        |  | Peligro de descarga eléctrica                                                        |
|   | ¡Utilice gafas de protección!                                                                                          |  | ¡Utilice protección auditiva!                                                        |
|   | ¡Utilice máscara de polvo!                                                                                             |  | ¡Utilice guantes de protección!                                                      |
|   | ¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!                                                                          |  | Clase de protección II (Aislamiento doble)                                           |
|   | Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando. |  | Corriente alterna                                                                    |
|   | Nivel de potencia acústica garantizado en dB                                                                           |  | Utilice el producto solo en espacios interiores secos.                               |
|  |                                                                                                                        |                                                                                   | Las escobillas de carbón gastadas pueden reemplazarse retirando la tapa de plástico. |
|   | El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.                              |                                                                                   |                                                                                      |

## MARTILLO DE DEMOLICIÓN

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

Este martillo de demolición (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiado para cincelar en los materiales siguientes:

- Hormigón
- Mampostería
- Piedra
- Yeso
- Baldosas

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

### Volumen de suministro



**¡ADVERTENCIA!**  
► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1x Martillo de demolición PAH 1700 C4
- 1x Mango adicional (premontado)
- 1x Cíncel plano
- 1x Cíncel con punta
- 2x Escobillas de carbón (= 1 par)
- 1x Bolsa de grasa de lubricado (50 g)
- 1x Llave de hexágono interior (3 mm)
- 1x Manual de instrucciones
- 1x Maletín de transporte

### Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Tapa de engrase
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Mango principal
- 4 Selector de número de impactos
- 5 Cable de conexión con enchufe (Enchufe no ilustrado)
- 6 Mango adicional
- 7 Perilla mango adicional
- 8 Casquillo de ajuste

- 9 Casquillo de bloqueo
- 10 Capuchón de polvo
- 11 Alojamiento del cíncel
- 12 Cíncel plano
- 13 Cíncel con punta
- 14 Grasa de lubricado
- 15 Llave de hexágono interior (3 mm)
- 16 Escobillas de carbón (x2)

### No ilustrado:

- 17 Maletín de transporte

### Datos técnicos

| Martillo de demolición     | PAH 1700 C4                  |
|----------------------------|------------------------------|
| Tensión nominal de entrada | : 230–240 V~, 50 Hz          |
| Consumo de potencia        | : 1700 W                     |
| Clase de protección        | : II/□                       |
| Número de impactos         | : 200–2100 min <sup>-1</sup> |
| Energía del impacto        | : 50 Julios                  |
| Montaje del cíncel         | : Sin herramientas           |
| Ajustes del cíncel         | : 12 posiciones              |

### Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

|                                        |                         |       |
|----------------------------------------|-------------------------|-------|
| Nivel de presión acústica              | L <sub>PA</sub> : 91,5  | dB(A) |
| Inseguridad                            | K <sub>PA</sub> : 3     | dB    |
| Nivel de potencia acústica             | L <sub>WA</sub> : 103,0 | dB(A) |
| Inseguridad                            | K <sub>WA</sub> : 2,4   | dB    |
| Nivel de potencia acústica garantizado | L <sub>WA</sub> : 105   | dB(A) |

(Medición L<sub>WA</sub> de acuerdo con las Directrices sobre emisiones de ruido al aire libre 2000/14/CE y 2005/88/CE)

### Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

### Cíncelar:

|                                                    |                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------|
| Valor de emisión de vibración a <sub>h, Cheq</sub> | : 20,686 m/s <sup>2</sup> |
| Inseguridad K                                      | : 1,5 m/s <sup>2</sup>    |

## ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

## NOTA

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.  
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

## ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

### **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara de polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

## Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

## ● Indicaciones de seguridad para martillos de demolición

1. **Utilice protección auditiva.** La contaminación acústica puede provocar pérdida de audición.
2. **Utilice el dispositivo solo con el mango adicional suministrado.** La pérdida del control puede provocar lesiones. Apriete firmemente el mango adicional. Sujete bien el dispositivo durante el uso con ambas manos, garantice siempre un apoyo firme y mantenga el equilibrio. El dispositivo se puede guiar de forma segura con ambas manos.
3. **Sujete el dispositivo de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de alimentación.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
4. **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para determinar si hay cables ocultos en el área de trabajo.** El contacto con cables eléctricos puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una tubería de gas. Existe riesgo de daños materiales si se perfora una tubería de agua.

5. **Utilice mascarilla respiratoria.** El polvo de materiales como pinturas con plomo, algunos tipos de maderas, minerales y metales puede ser perjudicial para la salud y provocar reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias y/o cáncer. Solo los especialistas pueden trabajar con materiales que contengan amianto. Es recomendable observar antes del trabajo las disposiciones correspondientes del material que se va a trabajar y llevar durante el trabajo mascarilla respiratoria (clase de filtro P2).

## ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red eléctrica. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Daños personales o materiales provocados por herramientas de inserción defectuosas o el impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

### NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

## ● Antes del primer uso

### ● Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Cíncel
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.



### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

## ● Montaje

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!



Lleve siempre al trabajar con el producto guantes de protección y utilice solo piezas originales. ¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

## ● Ajuste del mango adicional

(Fig. B)

### NOTA

- Utilizar el producto únicamente con el mango adicional [6] montado.

- Desconecte el enchufe [5] de la toma de corriente.
- Afloje la perilla del mango adicional [7].
- Mueva el mango adicional [6] hacia adelante/atrás y hacia la izquierda/derecha.
- Una vez haya ajustado la posición óptima, apriete bien la perilla del mango adicional [7].

## ● Insertar/quitar el cincel

(Fig. C)

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Sujete con seguridad el producto al insertar/quitar el cincel [12] [13].
- El cincel [12] [13] puede calentarse mucho durante el uso. Deje que el cincel se enfríe. Utilice guantes de protección al quitar el cincel.

- Desconecte el enchufe [5] de la toma de corriente.
- Limpie el cincel [12] [13] (véase "Limpieza").
- Aplique una fina capa de grasa de lubricado [14] en la parte del cincel [12] [13], que se inserta en el alojamiento del cincel [11].
- Coloque el producto sobre una superficie estable y nivelada.
- **Insertar:** Tire hacia abajo con una mano el casquillo de bloqueo [9]. Inserte el cincel [12] [13] en el alojamiento del cincel [11]. El cincel debe encajar de forma audible.
- **Quitar:** Tire hacia abajo con una mano el casquillo de bloqueo [9]. Extraiga el cincel [12] [13] con la otra mano.

## ● Ajuste de la posición del cincel plano

(Fig. D)

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Sujete bien y de forma segura el producto al ajustar la posición del cincel plano [12].
- El cincel plano [12] puede calentarse mucho durante el uso. Deje que el cincel plano se enfríe. Utilice guantes de protección al ajustar la posición del cincel plano.

- Desconecte el enchufe [5] de la toma de corriente.
- Coloque el producto sobre una superficie estable y nivelada.
- Presione hacia adelante con una mano el casquillo de ajuste [8]. Gire el casquillo de ajuste a la posición deseada.
- Suelte el casquillo de ajuste [8] para asegurar el cincel plano [12] en su posición.

## ● **Funcionamiento**

### **¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!**

- ▶ El cincel [12] [13] se puede atascar durante el uso. Como resultado, se puede transmitir una gran fuerza a los mangos [3] [6]. Asegúrese en todo momento de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Apague siempre el producto antes de conectarlo al suministro de corriente. No ejerza ninguna presión excesiva durante el uso. De este modo puede generarse una fuerte resistencia en ambos mangos [3] [6].

## ● **Ajuste del número de impactos**

(Fig. E)

- Apague el producto (véase “Encendido y apagado”). Espere a que el cincel [12] [13] deje de moverse.
- Gire el selector de número de impactos [4] para seleccionar el número de impactos requerido:  
**1** = número de impactos bajo ( $20 \text{ min}^{-1}$ )  
**6** = número de impactos alto ( $2100 \text{ min}^{-1}$ )
- Encienda el producto para comprobar el número de impactos.

## ● **Encendido y apagado**

(Fig. F)

- Coloque el producto en la posición de trabajo horizontal o vertical (véase “Indicaciones de trabajo”).
- **Encendido:** Presione el interruptor de encendido/apagado [2] hacia la izquierda en la posición **I**.
- **Apagado:** Presione el interruptor de encendido/apagado [2] hacia la derecha en la posición **0**.

## ● **Indicaciones de trabajo**

(Fig. G)

- El amortiguador de vibración integrado reduce las oscilaciones.
- El mango [3] [6] ranurado aumenta la resistencia al deslizamiento y procura un mejor agarre y manejabilidad del producto.
- **Posición de trabajo horizontal:** Sujete bien el mango adicional [6] con la mano izquierda y el mango principal [3] con la derecha (para diestros).
- **Posición de trabajo vertical:** Sujete bien el mango principal [3] con ambas manos.

## ● **Después del uso**

- Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica. Deje que el producto se enfríe.
- Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

## ● **Limpieza y cuidado**

### **¡ADVERTENCIA!**



¡Apague el producto y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar las tareas de inspección, mantenimiento o limpieza!

## ● **Limpieza**

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.

- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Limpie regularmente el alojamiento del cinkel [11]. Quite el capuchón de polvo [10]. Lubrique ligeramente el alojamiento del cinkel.

## NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").
- **Lubricación:** Afloje los 4 tornillos con la llave de hexágono interior [15] para quitar la tapa de engrase [1]. Compruebe si debe lubricarse el producto. Rellene la grasa de lubricado [14], si fuera necesario (fig. H).
- Las escobillas de carbón [16] deben ser reemplazadas por el representante de servicio al cliente o por un especialista cualificado.

## ● Reparación

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

## ● Almacenamiento

- Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica. Deje que el producto se enfríe.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura óptima de almacenamiento para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.
- Guarde el producto en el maletín de transporte [17].

## ● Transporte

- Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica. Deje que el producto se enfríe.
- Transporte el producto en el maletín de transporte [17].
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Subsanación de fallos

| Problema                              | Causa posible                                          | Solución                                                                                                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El cincel <b>12</b> <b>13</b> se cae. | El alojamiento del cincel <b>11</b> no está bloqueado. | Introducir de nuevo el cincel <b>12</b> <b>13</b> en el alojamiento del cincel <b>11</b> (véase "Insertar/quitar el cincel"). |
| El producto no funciona.              | No hay corriente.                                      | Comprobar el cable de conexión y el enchufe <b>5</b> . Dejar que un especialista cualificado repare el producto.              |
|                                       | Escobillas de carbón <b>16</b> desgastadas.            | Dejar que un especialista cualificado reemplace las escobillas de carbón <b>16</b> .                                          |
|                                       | Motor defectuoso.                                      | Dejar que un especialista cualificado repare el producto.                                                                     |
| Bajo rendimiento.                     | Cincel sin punta <b>12</b> <b>13</b> .                 | Utilizar un cincel <b>12</b> <b>13</b> nuevo.                                                                                 |
|                                       | Presión excesiva sobre el producto.                    | Ejercer una presión adecuada.                                                                                                 |
|                                       | Número de impactos ajustado muy bajo.                  | Aumentar el número de impactos (véase "Ajuste del número de impactos").                                                       |
|                                       | Grasa de lubricado gastada.                            | Añadir grasa de lubricado <b>14</b> (véase "Mantenimiento").                                                                  |

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 380533\_2110) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



## ● Declaración de conformidad de la CE

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 380533\_2110  
Identificación del producto: PARKSIDE Martillo de demolición  
Número de modelo: HG06246

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2000/14/EC |
| Directive 2005/88/EC |
| Directive 2011/65/EU |

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

|                          |
|--------------------------|
| <b>N° / Partes</b>       |
| Directive 2006/42/EC     |
| EN 60745-1:2009/A11:2010 |
| EN 60745-2-6:2010        |
| Directive 2014/30/EU     |
| EN 55014-1:2017/A11:2020 |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN 55014-2:2015          |
| EN IEC 55014-2:2021      |
| EN IEC 61000-3-2:2019    |
| EN IEC 61000-3-11:2019   |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

|                      |
|----------------------|
| <b>N° / Partes</b>   |
| Directiva 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando

Directive 2000/14/EC, Annex VI, and the Directive 2005/88/EC / TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 103.0 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 105 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm  
Lugar

01.02.2022  
Fecha

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

|                                                                 |        |    |
|-----------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....                    | Pagina | 20 |
| <b>Introduzione</b> .....                                       | Pagina | 20 |
| Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....                    | Pagina | 20 |
| Contenuto della confezione .....                                | Pagina | 21 |
| Descrizione dei componenti .....                                | Pagina | 21 |
| Dati tecnici .....                                              | Pagina | 21 |
| <b>Istruzioni per la sicurezza</b> .....                        | Pagina | 22 |
| Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrooutensili ..... | Pagina | 22 |
| Sicurezza per i martelli demolitori .....                       | Pagina | 25 |
| Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....                   | Pagina | 25 |
| Comportamento in caso di emergenza .....                        | Pagina | 26 |
| Rischi residui .....                                            | Pagina | 26 |
| <b>Prima del primo utilizzo</b> .....                           | Pagina | 26 |
| Accessori .....                                                 | Pagina | 26 |
| <b>Montaggio</b> .....                                          | Pagina | 27 |
| Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva .....                   | Pagina | 27 |
| Inserimento/rimozione dello scalpello .....                     | Pagina | 27 |
| Impostare la posizione dello scalpello piatto .....             | Pagina | 27 |
| <b>Funzionamento</b> .....                                      | Pagina | 28 |
| Impostazione del numero di colpi .....                          | Pagina | 28 |
| Accendere e spegnere .....                                      | Pagina | 28 |
| <b>Istruzioni operative</b> .....                               | Pagina | 28 |
| <b>Dopo l'uso</b> .....                                         | Pagina | 28 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> .....                             | Pagina | 28 |
| Pulizia .....                                                   | Pagina | 28 |
| Manutenzione .....                                              | Pagina | 29 |
| Riparazione .....                                               | Pagina | 29 |
| Conservazione .....                                             | Pagina | 29 |
| Trasporto .....                                                 | Pagina | 29 |
| <b>Risoluzione dei problemi</b> .....                           | Pagina | 30 |
| <b>Smaltimento</b> .....                                        | Pagina | 30 |
| <b>Garanzia</b> .....                                           | Pagina | 31 |
| Gestione dei casi in garanzia .....                             | Pagina | 31 |
| <b>Assistenza</b> .....                                         | Pagina | 31 |
| <b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....                     | Pagina | 32 |

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

|                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                                   |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leggere il manuale di istruzioni.                                                                                           |  | Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!                                              |
|  |                                                                                                                             |  | Pericolo di scossa elettrica                                                                       |
|  | Indossare occhiali di sicurezza!                                                                                            |  | Indossare cuffie di protezione!                                                                    |
|  | Indossare una mascherina antipolvere!                                                                                       |  | Indossare guanti protettivi!                                                                       |
|  | Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!                                                                                  |  | Classe di protezione II (doppio isolamento)                                                        |
|  | Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato. |  | Corrente alternata                                                                                 |
|  | Livello d'intensità sonora garantito in dB                                                                                  |  | Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.                                                  |
|  |                                                                                                                             |  | Le spazzole di carbone usate possono essere sostituite dopo aver rimosso il coperchio di plastica. |
|  | Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.                                             |                                                                                   |                                                                                                    |

## MARTELLO DEMOLITORE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo martello demolitore (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto per scalpellare i seguenti materiali:

- Calcestruzzo
- Muratura
- Pietra
- Gesso
- Piastrelle

Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

## ● Contenuto della confezione

### AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x Martello demolitore PAH 1700 C4
- 1x Impugnatura aggiuntiva (premontata)
- 1x Scalpello piatto
- 1x Scalpello a punta
- 2x Spazzole di carbone (= 1 coppia)
- 1x Sacchetto di grasso (50 g)
- 1x Chiave a brugola (3 mm)
- 1x Istruzioni per l'uso
- 1x Valigetta da trasporto

## ● Descrizione dei componenti

### Figura A:

-  1 Tappo del grasso
-  2 Interruttore ON/OFF
-  3 Impugnatura principale
-  4 Selettore del numero di colpi
-  5 Cavo d'alimentazione e spina (la spina non è mostrata)
-  6 Impugnatura aggiuntiva
-  7 Manopola dell'impugnatura aggiuntiva
-  8 Manicotto di regolazione

-  9 Manicotto di bloccaggio
-  10 Tappo antipolvere
-  11 Portascalpello
-  12 Scalpello piatto
-  13 Scalpello a punta
-  14 Grasso
-  15 Chiave a brugola (3 mm)
-  16 Spazzola di carbone (x2)

### Non in figura:

-  17 Valigetta da trasporto

## ● Dati tecnici

### Martello demolitore PAH 1700 C4

|                               |                                                                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di ingresso nominale | : 230–240 V~, 50 Hz                                                                     |
| Potenza assorbita             | : 1700 W                                                                                |
| Classe di protezione          | : II/  |
| Numero di colpi               | : 200–2100 min <sup>-1</sup>                                                            |
| Energia del colpo             | : 50 joule                                                                              |
| Montaggio dello scalpello     | : Senza utensili                                                                        |
| Impostazioni dello scalpello  | : 12 posizioni                                                                          |

### Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione

sonora  $L_{pA}$  : 91,5 dB(A)

Incertezza  $K_{pA}$  : 3 dB

Livello d'intensità sonora  $L_{WA}$  : 103,0 dB(A)

Incertezza  $K_{WA}$  : 2,4 dB

Livello d'intensità sonora

garantito  $L_{WA}$  : 105 dB(A)

(Misurazione  $L_{WA}$  secondo le direttive sulle emissioni acustiche all'aperto 2000/14/CE e 2005/88/CE)

### Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

### Scalpellatura:

Valore di emissione di

vibrazioni  $a_{h, Cheq}$  : 20,686 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

## **AVVERTENZA!**



Indossare cuffie di protezione!

## **INDICAZIONE**

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrodomestico con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrodomestico viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.  
Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrodomestico è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## **Istruzioni per la sicurezza**

### ● **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici**

## **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### **Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

## **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## **Sicurezza personale**

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali protettivi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
  - 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
  - 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
  - 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- Uso e manipolazione dell'elettro utensile**
- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
  - 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
  - 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o metterlo da parte.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
  - 4) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
  - 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
  - 7) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

## Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

## ● Sicurezza per i martelli demolitori

1. **Indossare cuffie di protezione.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
2. **Utilizzare l'apparecchio solo con l'impugnatura aggiuntiva in dotazione.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali. Serrare saldamente l'impugnatura aggiuntiva. Durante il funzionamento, tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani, garantire sempre una posizione stabile e mantenere l'equilibrio. L'apparecchio può essere guidato in modo più sicuro con entrambe le mani.
3. **Tenere l'apparecchio dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui l'utensile può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
4. Utilizzare dei rilevatori adeguati per determinare se ci sono linee nascoste nell'area di lavoro. Il contatto con le linee elettriche può causare un incendio o una scossa elettrica. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La perforazione di un tubo dell'acqua può causare danni alle cose.

5. **Indossare una maschera respiratoria.** Le polveri di materiali come le vernici al piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere dannose per la salute e causare reazioni allergiche, malattie respiratorie e/o cancro. Il materiale contenente amianto può essere lavorato solo da personale qualificato. Si consiglia di osservare le norme vigenti per il materiale da lavorare prima della lavorazione e di indossare una maschera respiratoria (classe di filtro P2) durante il lavoro.

## ● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da strumenti di inserimento difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

## INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Accessori

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Scalpello
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.



## AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

## ● **Montaggio**

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



Indossare sempre guanti protettivi quando si lavora con il prodotto e utilizzare solo parti originali. Spegnerne il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

## ● **Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva**

(Fig. B)

### **INDICAZIONE**

- Il prodotto può essere utilizzato solo con l'impugnatura aggiuntiva [6] montata.

- Staccare la spina [5] dalla presa.
- Allentare la manopola dell'impugnatura aggiuntiva [7].
- Spostare l'impugnatura aggiuntiva [6] in avanti/indietro e a sinistra/destra.
- Non appena si è impostata la posizione ottimale, serrare la manopola dell'impugnatura aggiuntiva [7].

## ● **Inserimento/rimozione dello scalpello**

(Fig. C)

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- Tenere saldamente il prodotto durante l'inserimento/rimozione degli scalpelli [12] [13].
- Lo scalpello [12] [13] può diventare molto caldo durante il funzionamento. Lasciare raffreddare lo scalpello. Indossare guanti protettivi quando si toglie lo scalpello.

- Staccare la spina [5] dalla presa.
- Pulire lo scalpello [12] [13] (vedi "Pulizia").
- Applicare un sottile strato di grasso [14] sulla parte dello scalpello [12] [13] inserita nel portascalpello [11].
- Mettere il prodotto su una superficie piana e stabile.
- **Inserimento:** Tirare indietro il manicotto di bloccaggio [9] con una mano. Inserire lo scalpello [12] [13] nel portascalpello [11]. Lo scalpello deve scattare in posizione in modo udibile.
- **Rimozione:** Tirare indietro il manicotto di bloccaggio [9] con una mano. Tirare fuori lo scalpello [12] [13] con l'altra mano.

## ● **Impostare la posizione dello scalpello piatto**

(Fig. D)

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- Tenere saldamente il prodotto quando si regola la posizione dello scalpello piatto [12].
- Lo scalpello piatto [12] può diventare molto caldo durante il funzionamento. Lasciare raffreddare lo scalpello piatto. Indossare guanti protettivi quando si regola la posizione dello scalpello piatto.

- Staccare la spina [5] dalla presa.
- Mettere il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Spingere in avanti il manicotto di regolazione [8] con una mano. Ruotare il manicotto di regolazione nella posizione desiderata.
- Rilasciare il manicotto di regolazione [8] per fissare lo scalpello piatto [12] nella sua posizione.

## ● Funzionamento

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Durante il funzionamento, lo scalpello [12] [13] può incepparsi. In questo modo possono essere trasmesse forze elevate alle impugnature [3] [6]. Assumere sempre una postura sicura. Tenere il prodotto con entrambe le mani quando è in funzione.
- ▶ Spegnerne il prodotto prima di collegarlo all'alimentazione. Non esercitare una pressione eccessiva durante il funzionamento. Ciò può comportare una forte resistenza su entrambe le impugnature [3] [6].

## ● Impostazione del numero di colpi

(Fig. E)

- Spegnerne il prodotto (vedi "Accendere e spegnere"). Attendere che lo scalpello [12] [13] smetta di muoversi.
- Ruotare il selettore del numero di colpi [4] per scegliere il numero di colpi desiderato: **1** = numero minimo di colpi (20 min<sup>-1</sup>)  
**6** = numero massimo di colpi (2100 min<sup>-1</sup>)
- Spegnerne il prodotto per controllare il numero di colpi.

## ● Accendere e spegnere

(Fig. F)

- Portare il prodotto in posizione di lavoro orizzontale o verticale (vedi "Istruzioni operative").
- **Accensione:** Premere l'interruttore ON/OFF [2] a sinistra in posizione **I**.
- **Spegnimento:** Premere l'interruttore ON/OFF [2] a destra in posizione **O**.

## ● Istruzioni operative

(Fig. G)

- Lo smorzatore di vibrazioni integrato riduce le vibrazioni che si verificano.
- L'impugnatura zigrinata [3] [6] aumenta la resistenza allo scivolamento, garantendo una migliore presa e maneggevolezza del prodotto.
- **Posizione di lavoro orizzontale:** Tenere l'impugnatura aggiuntiva [6] con la mano sinistra e l'impugnatura principale [3] con la mano destra (per i destrimani).
- **Posizione di lavoro verticale:** Tenere l'impugnatura principale [3] con entrambe le mani.

## ● Dopo l'uso

- Spegnerne il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

## ● Pulizia e manutenzione

### **AVVERTENZA!**



Spegnerne il prodotto e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori di ispezione, manutenzione o pulizia!

## ● Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Pulire regolarmente il portascapello [11]. Rimuovere il tappo antipolvere [10]. Lubrificare leggermente il portascapello.

## INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

## ● Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- **Lubrificare:** Allentare le 4 viti con la chiave a brugola [15] per rimuovere il tappo del grasso [1]. Controllare se il prodotto va lubrificato. Se necessario rabboccare il grasso [14] (fig. H).
- Le spazzole di carbone [16] devono essere sostituite dal servizio clienti o da un tecnico qualificato.

## ● Riparazione

Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

## ● Conservazione

- Spegnerne il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto [17].

## ● Trasporto

- Spegnerne il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto [17].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Risoluzione dei problemi

| Problema                                   | Possibile causa                               | Rimedio                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lo scalpello <b>[12]</b> <b>[13]</b> cade. | Il porta-scalpello <b>[11]</b> non si blocca. | Spingere di nuovo lo scalpello <b>[12]</b> <b>[13]</b> nel portascalpello <b>[11]</b> (vedi "Inserimento/rimozione dello scalpello"). |
| Il prodotto non funziona.                  | Non c'è corrente.                             | Controllare il cavo di alimentazione e la spina <b>[5]</b> . Far sostituire il prodotto da uno specialista qualificato.               |
|                                            | Spazzole di carbone usurate <b>[16]</b> .     | Far sostituire le spazzole di carbone <b>[16]</b> da uno specialista qualificato.                                                     |
|                                            | Motore difettoso.                             | Far sostituire il prodotto da uno specialista qualificato.                                                                            |
| Scarsa potenza.                            | Scalpello smussato <b>[12]</b> <b>[13]</b> .  | Utilizzare un nuovo scalpello <b>[12]</b> <b>[13]</b> .                                                                               |
|                                            | Eccessiva pressione sul prodotto.             | Applicare una pressione adeguata.                                                                                                     |
|                                            | Numero di colpi troppo basso.                 | Aumentare il numero di colpi (vedi "Impostazione del numero di colpi").                                                               |
|                                            | Il grasso si è consumato.                     | Aggiungere grasso <b>[14]</b> (vedi "Manutenzione").                                                                                  |

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 380533\_2110) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062960  
E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 380533\_2110  
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Martello demolitore  
Numero di modello: HG06246

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2000/14/EC |
| Directive 2005/88/EC |
| Directive 2011/65/EU |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

|                          |
|--------------------------|
| N° / Parti               |
| Directive 2006/42/EC     |
| EN 60745-1:2009/A11:2010 |
| EN 60745-2-6:2010        |
| Directive 2014/30/EU     |
| EN 55014-1:2017/A11:2020 |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN 55014-2:2015          |
| EN IEC 55014-2:2021      |
| EN IEC 61000-3-2:2019    |
| EN IEC 61000-3-11:2019   |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

|                      |
|----------------------|
| N° / Parti           |
| Direttiva 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018    |

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso:

Directive 2000/14/EC, Annex VI, and the Directive 2005/88/EC / TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 103.0 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 105 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm  
Luogo

01.02.2022  
Data

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

|                                                                 |        |    |
|-----------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Indicações de segurança e símbolos utilizados</b> .....      | Página | 34 |
| <b>Introdução</b> .....                                         | Página | 34 |
| Utilização adequada .....                                       | Página | 34 |
| Conteúdo da embalagem .....                                     | Página | 35 |
| Descrição das peças .....                                       | Página | 35 |
| Dados técnicos .....                                            | Página | 35 |
| <b>Indicações de segurança</b> .....                            | Página | 36 |
| Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas ..... | Página | 36 |
| Indicações de segurança para martelo de demolição .....         | Página | 39 |
| Redução da vibração e do ruído .....                            | Página | 39 |
| Comportamento em caso de emergência .....                       | Página | 40 |
| Riscos residuais .....                                          | Página | 40 |
| <b>Antes da primeira utilização</b> .....                       | Página | 40 |
| Acessórios .....                                                | Página | 40 |
| <b>Instalação</b> .....                                         | Página | 41 |
| Configurar pega adicional .....                                 | Página | 41 |
| Montar/remover cinzel .....                                     | Página | 41 |
| Ajustar a posição do cinzel liso .....                          | Página | 41 |
| <b>Utilização</b> .....                                         | Página | 42 |
| Configurar impactos .....                                       | Página | 42 |
| Ligar e desligar .....                                          | Página | 42 |
| <b>Indicações de trabalho</b> .....                             | Página | 42 |
| <b>Após a utilização</b> .....                                  | Página | 42 |
| <b>Limpeza e manutenção</b> .....                               | Página | 42 |
| Limpeza .....                                                   | Página | 42 |
| Manutenção .....                                                | Página | 43 |
| Reparação .....                                                 | Página | 43 |
| Armazenamento .....                                             | Página | 43 |
| Transporte .....                                                | Página | 43 |
| <b>Resolução de problemas</b> .....                             | Página | 44 |
| <b>Eliminação</b> .....                                         | Página | 44 |
| <b>Garantia</b> .....                                           | Página | 45 |
| Procedimento no caso de ativação da garantia .....              | Página | 45 |
| <b>Assistência Técnica</b> .....                                | Página | 45 |
| <b>Declaração de conformidade CE</b> .....                      | Página | 46 |

## Indicações de segurança e símbolos utilizados

No presente manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:

|                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                   |                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leia o manual de instruções.                                                                                                   |  | Respeite os avisos e as indicações de segurança!                                            |
|  |                                                                                                                                |  | Perigo de choque elétrico                                                                   |
|  | Utilize óculos de proteção!                                                                                                    |  | Utilize proteção auricular!                                                                 |
|  | Utilize uma máscara!                                                                                                           |  | Use luvas de proteção!                                                                      |
|  | Utilize sapatos de segurança antiderrapantes!                                                                                  |  | Classe de proteção II (isolamento duplo)                                                    |
|  | Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado. |  | Corrente alternada                                                                          |
|                                                                                  |                                                                                                                                |  | Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.                                     |
|  | Nível de potência acústica garantido                                                                                           |  | As escovas de carvão usadas podem ser substituídas após a remoção da cobertura de plástico. |
|  | O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.                                               |                                                                                   |                                                                                             |

## MARTELO DE DEMOLIÇÃO

### ● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● Utilização adequada

O presente martelo de demolição (doravante designado por “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebido para amolecer os seguintes materiais:

- Betão
- Alvenaria
- Pedra
- Gesso
- Ladrilho

Utilize sempre ferramentas de trabalho conforme a utilização prevista! Ao adquirir as ferramentas de trabalho e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (consultar “Dados técnicos”).

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal. Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.

Respeite todas as instruções de segurança, normas e regulamentações aplicáveis no local. A utilização de ferramentas elétricas que causam barulho só são permitidas dentro de um período específico de acordo com os regulamentos nacionais e locais.

## ● Conteúdo da embalagem

### **AVISO!**

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1x Martelo de demolição PAH 1700 C4
- 1x Pega adicional (pré montada)
- 1x Cinzel liso
- 1x Cinzel pontiagudo
- 2x Escovas de carvão (= 1 par)
- 1x Saco de lubrificação (50 g)
- 1x Chave de sextavado interno (3 mm)
- 1x Manual de instruções
- 1x Caixa de transporte

## ● Descrição das peças

### **Imagem A:**

-  Capa de lubrificação
-  Botão de ligar/desligar
-  Pega principal
-  Seleccionador de impactos
-  Cabo de ligação com ficha (ficha de alimentação não apresentada)
-  Pega adicional
-  Botão da pega adicional
-  Tampa de ajuste

-  Tampa de bloqueio
-  Capa de proteção contra pó
-  Apoio do cinzel
-  Cinzel liso
-  Cinzel pontiagudo
-  Lubrificação
-  Chave de sextavado interior (3 mm)
-  Escova de carvão (x2)

### **Sem imagem:**

-  Caixa de transporte

## ● Dados técnicos

### **Martelo de demolição PAH 1700 C4**

|                           |                                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão nominal de entrada | : 230–240 V~, 50 Hz                                                                     |
| Consumo de energia        | : 1700 W                                                                                |
| Classe de proteção        | : II/  |
| Impactos                  | : 200–2100 min <sup>-1</sup>                                                            |
| Energia de impacto        | : 50 Joule                                                                              |
| Montagem do cinzel        | : Sem ferramentas                                                                       |
| Configuração do cinzel    | : 12 Posições                                                                           |

### **Valores de emissão de ruídos**

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão

acústica  $L_{pA}$  : 91,5 dB(A)

Insegurança  $K_{pA}$  : 3 dB

Nível de potência

acústica  $L_{WA}$  : 103,0 dB(A)

Insegurança  $K_{WA}$  : 2,4 dB

Nível de potência

acústica em dB

garantido  $L_{WA}$  : 105 dB(A)

( $L_{WA}$  medição conforme os regulamentos referentes à emissão de ruídos em espaços exteriores 2000/14/CE e 2005/88/CE)

### **Valores de emissão da vibração**

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

#### **Cinzelar:**

Valor de emissão da

vibração  $a_h$ , Cheq : 20,686 m/s<sup>2</sup>

Insegurança K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

## **AVISO!**



Utilize proteção auricular!

## **NOTA**

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

## **AVISO!**

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



## **Indicações de segurança**

### ● **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

#### **AVISO!**

- ▶ **Leia todos as indicações de segurança e instruções.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

### **Segurança no local de trabalho**

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

## Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.

- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.

#### **Utilização e tratamento da ferramenta elétrica**

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.

- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova a pilha antes de efetuar configurações no aparelho, substituir acessórios ou por o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização do aparelho deixe realizar a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

## Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

## ● Indicações de segurança para martelo de demolição

1. **Utilize proteção auricular.** A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.
2. **Apenas utilize o aparelho com a pega adicional fornecida.** A perda de controlo pode causar ferimentos. Fixe bem a pega adicional. Durante o funcionamento segure o aparelho bem com as duas mãos e certifique-se de que tenha uma boa estabilidade e equilíbrio. É melhor de manejar o aparelho com as duas mãos.
3. **Segure o aparelho nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos ou na própria ficha de alimentação.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
4. Utilize aparelhos adequados de deteção para verificar se na área de trabalho existem ligações escondidas. O contacto com ligações elétricas pode provocar um incêndio ou choque elétrico. A danificação de uma ligação de gás pode provocar uma explosão. A perfuração de uma ligação de água pode provocar danos de materiais.

5. **Utilize uma máscara contra o pó.** O pó de materiais, como pinturas que contêm chumbo, determinados tipos de madeira, minerais e metais podem prejudicar a saúde e causar reações alérgicas, doenças respiratórias e/ou cancro. O material que contém amianto só pode ser trabalhado por pessoal qualificado. Recomendamos de respeitar os regulamentos correspondentes referente ao material a trabalhar e de utilizar uma máscara contra o pó durante o trabalho (classe de filtro P2).

## ● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

## ● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue de imediato o produto e tire a ficha da tomada quando o produto tiver uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

## ● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de trabalho defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

### NOTA

- O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

## ● Antes da primeira utilização

### ● Acessórios

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p.ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Cinzel
- Roupa de proteção adequada

Pode obter as ferramentas e as ferramentas de trabalho numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consultar “Dados técnicos”). Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

### AVISO!

- Não utilize acessórios que não foram recomendados pela Parkside. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

## ● Instalação

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**



Durante o trabalho com o produto utilize sempre luvas de proteção e peças originais. Desligue o produto, separe-o da alimentação e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou limpeza!

## ● Configurar pega adicional

(Imag. B)

### **NOTA**

- ▶ O produto só pode ser utilizado com a pega adicional [6] montada.

- Puxe a ficha de alimentação [5] da tomada.
- Solte o botão da pega adicional [7].
- Mova a pega adicional [6] para a frente/atrás e para a esquerda/direita.
- Assim que a posição ideal está configurada fixe o botão da pega adicional [7].

## ● Montar/remover cinzel

(Imag. C)

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Segure bem o produto quando montar/remover o cinzel [12] [13].
- ▶ O cinzel [12] [13] pode aquecer muito durante o funcionamento. Deixe arrefecer o cinzel. Utilize luvas de proteção quando remover o cinzel.

- Puxe a ficha de alimentação [5] da tomada.
- Limpe o cinzel [12] [13] (ver "Limpeza").
- Coloque uma camada fina de lubrificação [14] na parte do cinzel [12] [13] que é colocado no apoio do cinzel [11].
- Coloque o produto numa superfície estável e lisa.

- **Montar:** Com uma mão puxe a tampa de bloqueio [9] para atrás. Coloque o cinzel [12] [13] no apoio do cinzel [11]. O cinzel deve fazer um clique quando encaixar.

- **Remover:** Com uma mão puxe a tampa de bloqueio [9] para atrás. Com a outra mão puxe o cinzel [12] [13] para fora.

## ● Ajustar a posição do cinzel liso

(Imag. D)

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Segure bem o produto quando ajustar a posição do cinzel liso [12].
- ▶ O cinzel liso [12] pode aquecer muito durante o funcionamento. Deixe arrefecer o cinzel liso. Utilize luvas de proteção quando ajustar a posição do cinzel liso.

- Puxe a ficha de alimentação [5] da tomada.
- Coloque o produto numa superfície estável e lisa.
- Carregue a tampa de ajuste [8] com uma mão para a frente. Gire a tampa de ajuste para aposição desejada.
- Largue a tampa de ajuste [8] para fixar o cinzel liso [12] na sua posição.

## ● Utilização

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ O cinzel [12] [13] pode ficar preso durante o funcionamento. Desta forma podem ser transmitidas forças enormes para cima das pegas [3] [6]. Durante o trabalho verifique que esteja numa posição estável. Segure o produto com as duas mãos durante o funcionamento.
- ▶ Desligue o produto antes de ligá-lo à corrente. Não exerce demasiada pressão durante o funcionamento. Isso pode causar uma resistência de força enorme nas duas pegas [3] [6].

## ● Configurar impactos

(Imag. E)

- Desligue o produto (consultar “Ligar e desligar”). Espere até o cinzel [12] [13] não se mexer mais.
- Gire o selecionador de impactos [4] para selecionar os impactos necessários:  
**1** = impacto mínimo ( $20 \text{ min}^{-1}$ )  
**6** = impacto máximo ( $2100 \text{ min}^{-1}$ )
- Ligue o produto para verificar os impactos.

## ● Ligar e desligar

(Imag. F)

- Coloque o produto em posição de trabalho horizontal ou vertical (ver “Indicações de trabalho”).
- **Ligar:** Prima o botão de ligar/desligar [2] à esquerda em posição **I**.
- **Desligar:** Prima o botão de ligar/desligar [2] à direita em posição **O**.

## ● Indicações de trabalho

(Imag. G)

- O amortecedor de vibrações integrado reduz as vibrações que surgem.
- A pega serrilhada [3] [6] aumenta a segurança contra deslizamento e dá mais aderência e manobrabilidade ao produto.
- **Posição de trabalho em posição horizontal:** Segure a pega adicional [6] com a mão esquerda e a pega principal [3] com a mão direita (para destros).
- **Posição de trabalho em posição vertical:** Segure a pega principal [3] com as duas mãos.

## ● Após a utilização

- Desligue o produto e separe-o da alimentação. Deixe o produto arrefecer.
- Verifique, limpe e armazene o produto (consultar “Limpeza e manutenção”).

## ● Limpeza e manutenção

### **AVISO!**



Desligue o produto e tire a ficha de alimentação da tomada antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção e limpeza!

## ● Limpeza

- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.

- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
- Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação.
- As aberturas da ventilação têm de estar sempre livres.
- Limpe regularmente o apoio do cinzel [11]. Remova a capa de proteção contra pó [10]. Lubrifique ligeiramente o apoio do cinzel.

## NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

## ● Manutenção

- Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p.ex., ferramentas de trabalho) apresentam gastos ou danos. Se necessário substitua as peças por novas conforme descrito no presente manual de instrução. Respeite as exigências técnicas (ver "Dados técnicos").
- **Lubrificação:** Solte com a chave de sextavado interno [15] os 4 parafusos para remover a capa de lubrificação [1]. Verifique se o produto precisa de ser lubrificado. Se necessário coloque mais lubrificação [14] (imag. H).
- As escovas de carvão [16] devem ser substituídas pelo serviço de cliente ou por uma pessoa qualificada.

## ● Reparação

No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.

## ● Armazenamento

- Desligue o produto e separe-o da alimentação. Deixe o produto arrefecer.
- Limpe o produto conforme descrito acima.
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças. A melhor temperatura de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) é entre +20 e +26 °C.
- Armazene o produto na caixa de transporte [17].

## ● Transporte

- Desligue o produto e separe-o da alimentação. Deixe o produto arrefecer.
- Transporte o produto na caixa de transporte [17].
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

## ● Resolução de problemas

| Problema                                    | Causa possível                            | Solução                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O cinzel <b>12</b> <b>13</b> cai para fora. | O apoio do cinzel <b>11</b> não bloqueia. | Voltar a deslizar o cinzel <b>12</b> <b>13</b> para dentro do apoio do cinzel <b>11</b> (ver "Montar/remover cinzel").               |
| O produto não está a funcionar.             | Sem alimentação.                          | Verificar o cabo de ligação e a ficha de alimentação <b>5</b> . Deixar realizar as reparações no produto por uma pessoa qualificada. |
|                                             | Escovas de carvão <b>16</b> usadas.       | Deixar substituir as escovas de carvão <b>16</b> por uma pessoa qualificada.                                                         |
|                                             | Motor com defeito.                        | Deixar realizar as reparações no produto por uma pessoa qualificada.                                                                 |
| Potência fraca.                             | Cinzel <b>12</b> <b>13</b> baço.          | Utilizar cinzel <b>12</b> <b>13</b> novo.                                                                                            |
|                                             | Pressão a mais no produto.                | Exercer pressão adequada.                                                                                                            |
|                                             | Configuração de impactos baixos de mais.  | Aumentar impactos (ver "Configurar impactos").                                                                                       |
|                                             | Lubrificação usada.                       | Adicionar lubrificação <b>14</b> (ver "Manutenção").                                                                                 |

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.



O produto e materiais de embalagem são recicláveis, elimine-os separadamente para uma melhor reciclagem.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● **Garantia**

O producto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste producto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do producto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 380533\_2110) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

## ● **Assistência Técnica**

(PT)

### **Serviço Portugal**

Tel.: 800849093

E-Mail: [owim@lidl.pt](mailto:owim@lidl.pt)



## ● Declaração de conformidade CE

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

IAN: 380533\_2110  
Identificação do produto: PARKSIDE Martelo de demolição  
Número do Modelo: HG06246

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2000/14/EC |
| Directive 2005/88/EC |
| Directive 2011/65/EU |

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada:

|                             |
|-----------------------------|
| <b>N° / Peças</b>           |
| <b>Directive 2006/42/EC</b> |
| EN 60745-1:2009/A11:2010    |
| EN 60745-2-6:2010           |
| <b>Directive 2014/30/EU</b> |
| EN 55014-1:2017/A11:2020    |
| EN IEC 55014-1:2021         |
| EN 55014-2:2015             |
| EN IEC 55014-2:2021         |
| EN IEC 61000-3-2:2019       |
| EN IEC 61000-3-11:2019      |

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

|                              |
|------------------------------|
| <b>N° / Peças</b>            |
| <b>Diretiva 2011/65 / UE</b> |
| EN IEC 63000:2018            |

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado:

Directive 2000/14/EC, Annex VI, and the Directive 2005/88/EC / TÜV SÜD Industrie Service GmbH,  
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 103.0 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 105 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm  
Lugar

01.02.2022  
Data

Benjamin Streeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

|                                           |      |    |
|-------------------------------------------|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....    | Page | 48 |
| <b>Introduction</b> .....                 | Page | 48 |
| Intended use .....                        | Page | 48 |
| Scope of delivery .....                   | Page | 49 |
| Parts description .....                   | Page | 49 |
| Technical data .....                      | Page | 49 |
| <b>Safety instructions</b> .....          | Page | 50 |
| General power tool safety warnings .....  | Page | 50 |
| Hammer safety warnings .....              | Page | 53 |
| Vibration and noise reduction .....       | Page | 53 |
| Behaviour in emergency situations .....   | Page | 54 |
| Residual risks .....                      | Page | 54 |
| <b>Before first use</b> .....             | Page | 54 |
| Accessories .....                         | Page | 54 |
| <b>Assembly</b> .....                     | Page | 55 |
| Adjusting the auxiliary handle .....      | Page | 55 |
| Inserting/removing the chisel .....       | Page | 55 |
| Adjusting the flat chisel position .....  | Page | 55 |
| <b>Operation</b> .....                    | Page | 56 |
| Selecting the stroke rate .....           | Page | 56 |
| Switching on and off .....                | Page | 56 |
| <b>Working instructions</b> .....         | Page | 56 |
| <b>After use</b> .....                    | Page | 56 |
| <b>Cleaning and care</b> .....            | Page | 56 |
| Cleaning .....                            | Page | 56 |
| Maintenance .....                         | Page | 57 |
| Repair .....                              | Page | 57 |
| Storage .....                             | Page | 57 |
| Transportation .....                      | Page | 57 |
| <b>Troubleshooting</b> .....              | Page | 58 |
| <b>Disposal</b> .....                     | Page | 58 |
| <b>Warranty</b> .....                     | Page | 59 |
| Warranty claim procedure .....            | Page | 59 |
| <b>Service</b> .....                      | Page | 59 |
| <b>EC declaration of conformity</b> ..... | Page | 60 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                     |                                                                                   |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Read the instruction manual.                                                                                        |  | Follow the warnings and safety notes!                                     |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                     |  | Risk of electric shock                                                    |
|                                                                                      | Wear eye protection!                                                                                                |  | Wear ear protection!                                                      |
|                                                                                      | Wear a dust mask!                                                                                                   |  | Wear protective gloves!                                                   |
|                                                                                      | Wear protective, slip-resistant footwear!                                                                           |  | Protection class II (double insulation)                                   |
|                                                                                      | Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use. |  | Alternating current                                                       |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                     |  | Use in dry indoor rooms only.                                             |
|                                                                                      | Guaranteed sound power level in dB                                                                                  |  | Worn out carbon brushes can be replaced after removing the plastic cover. |
|                                                                                      | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.                               |                                                                                   |                                                                           |

## DEMOLITION HAMMER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This demolition hammer (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for chiselling into the following materials:

- Concrete
- Masonry
- Stone
- Plaster
- Tiles

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for similar uses.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1x Demolition hammer PAH 1700 C4
- 1x Auxiliary handle (pre-assembled)
- 1x Flat chisel
- 1x Pointed chisel
- 2x Carbon brushes (= 1 pair)
- 1x Grease bag (50 g)
- 1x Hex key (3 mm)
- 1x Instruction manual
- 1x Carrying case

## ● Parts description

**Figure A:**

-  1 Grease cap
-  2 On/off switch
-  3 Main handle
-  4 Speed dial
-  5 Power cord with power plug (Power plug not illustrated)
-  6 Auxiliary handle
-  7 Auxiliary handle knob
-  8 Adjustment collar

-  9 Locking collar
-  10 Dust cap
-  11 Chisel holder
-  12 Flat chisel
-  13 Pointed chisel
-  14 Grease
-  15 Hex key (3 mm)
-  16 Carbon brush (x2)

### **Not illustrated:**

-  17 Carrying case

## ● Technical data

### **Demolition hammer**

### **PAH 1700 C4**

|                     |                                                                                         |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated input voltage | : 230–240 V~, 50 Hz                                                                     |
| Input power         | : 1700 W                                                                                |
| Protection class    | : II/  |
| Stroke rate         | : 200–2100 min <sup>-1</sup>                                                            |
| Stroke energy       | : 50 joule                                                                              |
| Chisel assembly     | : Toolless                                                                              |
| Chisel adjustment   | : 12 positions                                                                          |

### **Noise emission value**

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                               |          |         |       |
|-------------------------------|----------|---------|-------|
| Sound pressure level          | $L_{pA}$ | : 91.5  | dB(A) |
| Uncertainty                   | $K_{pA}$ | : 3     | dB    |
| Sound power level             | $L_{WA}$ | : 103.0 | dB(A) |
| Uncertainty                   | $K_{WA}$ | : 2.40  | dB    |
| Sound power level, guaranteed | $L_{WA}$ | : 105   | dB(A) |

( $L_{WA}$  is measured according to outdoor noise emission directives 2000/14/EC and 2005/88/EC)

### **Vibration emission value**

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

### **Chiselling:**

|                                        |                           |
|----------------------------------------|---------------------------|
| Vibration emission value $a_{h, Cheq}$ | : 20.686 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K                          | : 1.5 m/s <sup>2</sup>    |

## **WARNING!**



Wear hearing protection!

## **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.  
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Hammer safety warnings

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury. Firmly tighten the auxiliary handle. Hold the power tool firmly with both hands while working and keep proper footing and balance at all times. The power tool is always securely guided with both hands.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area. Contact with electric line can lead to fire or electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line can bring property damage.

5. **Wear a dust mask.** Dust from materials such as lead-containing coating, wood, mineral and metal can be harmful to people health and cause allergic reaction, lead to respiratory infection or cancer. Material containing asbestos can only be worked by qualified people. It is recommended to observe the relevant regulation of the material to be worked in your country before working and wear respirator (P2 filter class) when working.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Before first use

### ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Chisel
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.



### WARNING!

- Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

## ● **Assembly**

### **WARNING! RISK OF INJURIES!**



Always wear protective gloves when working with the product and employ only original parts. Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● **Adjusting the auxiliary handle**

(Fig. B)

### **NOTE**

- ▶ The product shall only be operated with the auxiliary handle **6** fitted.

- Disconnect the power plug **5** from the socket-outlet.
- Loosen the auxiliary handle knob **7**.
- Move the auxiliary handle **6** forward/backward and left/right.
- When you have set the optimal position, tighten the auxiliary handle knob **7**.

## ● **Inserting/removing the chisel**

(Fig. C)

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Hold the product securely when inserting/removing the chisel **12** **13**.
- ▶ The chisel **12** **13** can become very hot during operation. Allow the chisel to cool down. Wear gloves when removing the chisel.

- Disconnect the power plug **5** from the socket-outlet.
- Clean the chisel **12** **13** (see "Cleaning").
- Apply a thin layer of grease **14** to the part of the chisel **12** **13** that is inserted into the chisel holder **11**.
- Place the product on a stable, flat surface.
- **Inserting:** Pull the locking collar **9** back with one hand. Insert the chisel **12** **13** into the chisel holder **11**. The chisel must click audibly into place.
- **Removing:** Pull the locking collar **9** back with one hand. Pull out the chisel **12** **13** with the other hand.

## ● **Adjusting the flat chisel position**

(Fig. D)

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Hold the product securely when adjusting the position of the flat chisel **12**.
- ▶ The flat chisel **12** can become very hot during operation. Allow the flat chisel to cool down. Wear gloves when adjusting the flat chisel position.

- Disconnect the plug **5** from the socket-outlet.
- Place the product on a stable, flat surface.
- Push the adjustment collar **8** forward with one hand. Turn the adjustment collar to the desired position.
- Release the adjustment collar **8** to secure the flat chisel **12** in its position.

## ● Operation

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ The chisel [12] [13] can jam during operation. This can transfer powerful force into both handles [3] [6]. Make sure that you stand securely at all times. Hold the product with both hands during operation.
- ▶ Switch off the product before connecting it to the power supply. Do not apply excessive pressure during operation. This can create a powerful resistance force on both handles [3] [6].

## ● Selecting the stroke rate

(Fig. E)

- Switch off the product (see "Switching on and off"). Wait until the chisel [12] [13] stops moving.
- Rotate the speed dial [4] to select the required stroke rate:  
**1** = lowest stroke rate (20 min<sup>-1</sup>)  
**6** = highest stroke rate (2100 min<sup>-1</sup>)
- Switch on the product to check the stroke rate.

## ● Switching on and off

(Fig. F)

- Bring the product to the horizontal or vertical work position (see "Working instructions").
- **Switching on:** Push in the on/off switch [2] from the left to the **I** position.
- **Switching off:** Push in the on/off switch [2] from the right to the **O** position.

## ● Working instructions

(Fig. G)

- The integrated vibration damper reduces occurring vibrations.
- The gripping handle [3] [6] increases the safety against slipping off and thus provides for a better grip and handling of the product.
- **Horizontal work position:** Hold the auxiliary handle [6] with the left hand and the main handle [3] with the right hand (for right-handed persons).
- **Vertical work position:** Hold the main handle [3] with both hands.

## ● After use

- Switch off the product and disconnect it from the mains. Let the product cool down.
- Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

## ● Cleaning and care

### **WARNING!**



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The air vents must always be clear.
- Clean the chisel holder **11** regularly. Pull off the dust cap **10**. Lightly grease the chisel holder.

#### NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

### ● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e. g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- **Greasing:** Use the hex key **15** to loosen the 4 screws to remove the grease cap **1**. Check if the product requires greasing. Top up with grease **14**, if necessary (Fig. H).
- The carbon brushes **16** must be replaced by the customer service or by a qualified person.

### ● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

#### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### ● Storage

- Switch off the product and disconnect it from the mains. Let the product cool down.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carrying case **17**.

### ● Transportation

- Switch off the product and disconnect it from the mains. Let the product cool down.
- Transport the product in its carrying case **17**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Troubleshooting

| Problem                               | Possible cause                         | Solution                                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chisel <b>12</b> <b>13</b> falls out. | Chisel holder <b>11</b> does not lock. | Reinsert the chisel <b>12</b> <b>13</b> into the chisel holder <b>11</b> (see "Inserting/removing the chisel"). |
| Product does not work.                | No mains power.                        | Check power cord and power plug <b>5</b> . Have the product repaired by a qualified specialist.                 |
|                                       | Worn-out carbon brushes <b>16</b> .    | Have the carbon brushes <b>16</b> replaced by a qualified specialist.                                           |
|                                       | Motor defective.                       | Have the product repaired by a qualified specialist.                                                            |
| Poor performance.                     | Blunt chisel <b>12</b> <b>13</b> .     | Use new chisel <b>12</b> <b>13</b> .                                                                            |
|                                       | Excessive pressure on the product.     | Apply appropriate pressure.                                                                                     |
|                                       | Stroke rate set too low.               | Increase stroke rate (see "Selecting the stroke rate").                                                         |
|                                       | Grease used up.                        | Add grease <b>14</b> (see "Maintenance").                                                                       |

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 380533\_2110) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)



## ● EC declaration of conformity

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 380533\_2110  
Product Identification: PARKSIDE Demolition Hammer  
Model Number: HG06246

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                      |
|----------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2000/14/EC |
| Directive 2005/88/EC |
| Directive 2011/65/EU |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                             |
|-----------------------------|
| <b>N° / Parts</b>           |
| <b>Directive 2006/42/EC</b> |
| EN 60745-1:2009/A11:2010    |
| EN 60745-2-6:2010           |
| <b>Directive 2014/30/EU</b> |
| EN 55014-1:2017/A11:2020    |
| EN IEC 55014-1:2021         |
| EN 55014-2:2015             |
| EN IEC 55014-2:2021         |
| EN IEC 61000-3-2:2019       |
| EN IEC 61000-3-11:2019      |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

|                             |
|-----------------------------|
| <b>N° / Parts</b>           |
| <b>Directive 2011/65/EU</b> |
| EN IEC 63000:2018           |

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC, Annex VI, and the Directive 2005/88/EC / TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 103.0 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 105 dB(A)

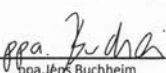
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 01.02.2022 |  |  |
| Place      | Date       | Benjamin Steeb<br>Managing Director                                                 | Jps Buchheim<br>Authorised Signatory                                                |

|                                                     |       |    |
|-----------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b>          | Seite | 62 |
| <b>Einleitung</b>                                   | Seite | 62 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung                        | Seite | 62 |
| Lieferumfang                                        | Seite | 63 |
| Teilebeschreibung                                   | Seite | 63 |
| Technische Daten                                    | Seite | 63 |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                          | Seite | 64 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite | 64 |
| Sicherheitshinweise für Abbruchhämmer               | Seite | 67 |
| Vibrations- und Geräuschkinderung                   | Seite | 67 |
| Verhalten im Notfall                                | Seite | 68 |
| Restrisiken                                         | Seite | 68 |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b>                      | Seite | 68 |
| Zubehör                                             | Seite | 68 |
| <b>Montage</b>                                      | Seite | 69 |
| Zusatzhandgriff einstellen                          | Seite | 69 |
| Meißel einsetzen/entnehmen                          | Seite | 69 |
| Position des flachen Meißels einstellen             | Seite | 69 |
| <b>Bedienung</b>                                    | Seite | 70 |
| Schlagzahl einstellen                               | Seite | 70 |
| Ein- und Ausschalten                                | Seite | 70 |
| <b>Arbeitshinweise</b>                              | Seite | 70 |
| <b>Nach dem Gebrauch</b>                            | Seite | 70 |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                         | Seite | 70 |
| Reinigung                                           | Seite | 70 |
| Wartung                                             | Seite | 71 |
| Reparatur                                           | Seite | 71 |
| Lagerung                                            | Seite | 71 |
| Transport                                           | Seite | 71 |
| <b>Fehlerbehebung</b>                               | Seite | 72 |
| <b>Entsorgung</b>                                   | Seite | 72 |
| <b>Garantie</b>                                     | Seite | 73 |
| Abwicklung im Garantiefall                          | Seite | 73 |
| <b>Service</b>                                      | Seite | 73 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b>                     | Seite | 74 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                 |                                                                                   |                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.                                                                                              |  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!                                                |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                 |  | Stromschlaggefahr                                                                      |
|                                                                                      | Tragen Sie eine Schutzbrille!                                                                                                   |  | Tragen Sie Gehörschutz!                                                                |
|                                                                                      | Tragen Sie eine Staubmaske!                                                                                                     |  | Tragen Sie Schutzhandschuhe!                                                           |
|                                                                                      | Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!                                                                                       |  | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                     |
|                                                                                      | Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch. |  | Wechselstrom                                                                           |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                 |  | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.                                |
|                                                                                      | Garantierter Schallleistungspegel in dB                                                                                         |  | Verbrauchte Kohlebürsten können nach Entfernen der Kunststoffabdeckung ersetzt werden. |
|                                                                                      | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.                                       |                                                                                   |                                                                                        |

## ABBRUCHHAMMER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Abbruchhammer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Meißeln in folgende Materialien geeignet:

- Beton
- Mauerwerk
- Stein
- Gips
- Fliesen

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Abbruchhammer PAH 1700 C4
- 1x Zusatzhandgriff (vormontiert)
- 1x Flacher Meißel
- 1x Spitzer Meißel
- 2x Kohlebürsten (= 1 Paar)
- 1x Beutel Schmierfett (50 g)
- 1x Innensechskantschlüssel (3 mm)
- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Tragekoffer

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A:

-  Fettkappe
-  Ein-/Ausschalter
-  Hauptgriff
-  Schlagzahlwähler
-  Anschlussleitung mit Netzstecker (Netzstecker nicht abgebildet)
-  Zusatzhandgriff
-  Zusatzhandgriffknopf
-  Verstellhülse

-  Verriegelungshülse
-  Staubkappe
-  Meißelaufnahme
-  Flacher Meißel
-  Spitzer Meißel
-  Schmierfett
-  Innensechskantschlüssel (3 mm)
-  Kohlebürste (x2)

### Ohne Abbildung:

-  Tragekoffer

## ● Technische Daten

| Abbruchhammer        | PAH 1700 C4                                                                             |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nenneingangsspannung | : 230–240 V~, 50 Hz                                                                     |
| Leistungsaufnahme    | : 1700 W                                                                                |
| Schutzklasse         | : II/  |
| Schlagzahl           | : 200–2100 min <sup>-1</sup>                                                            |
| Schlagenergie        | : 50 Joule                                                                              |
| Meißel-Montage       | : Werkzeugfrei                                                                          |
| Meißel-Einstellungen | : 12 Positionen                                                                         |

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |          |         |       |
|----------------------|----------|---------|-------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA}$ | : 91,5  | dB(A) |
| Unsicherheit         | $K_{pA}$ | : 3     | dB    |
| Schallleistungspegel | $L_{WA}$ | : 103,0 | dB(A) |
| Unsicherheit         | $K_{WA}$ | : 2,4   | dB    |

Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  : 105 dB(A)  
( $L_{WA}$ -Messung gemäß Richtlinien zu Geräuschemissionen im Freien 2000/14/EG und 2005/88/EG)

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

#### Meißeln:

|                                        |                           |
|----------------------------------------|---------------------------|
| Schwingungsemissionswert $a_{h, Cheq}$ | : 20,686 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K                         | : 1,5 m/s <sup>2</sup>    |

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## **HINWEIS**

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

## **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Abbruchhämmer

1. **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zum Hörverlust führen.
2. **Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zusatzhandgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen. Ziehen Sie den Zusatzhandgriff fest an. Halten Sie das Gerät während des Betriebs gut mit beiden Händen fest, achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Das Gerät lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
3. **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Werkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem Stromschlag führen.
4. Benutzen Sie geeignete Suchgeräte, um zu ermitteln, ob im Arbeitsbereich verborgene Leitungen vorhanden sind. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann einen Brand oder Stromschlag auslösen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann eine Explosion verursachen. Das Durchbohren einer Wasserleitung kann Sachbeschädigung bewirken.

## 5. Tragen Sie eine Atemschutzmaske.

Stäube von Materialien wie bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen. Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. Es empfiehlt sich, vor der Arbeit die entsprechenden Vorschriften für das zu bearbeitende Material zu beachten und bei der Arbeit eine Atemschutzmaske (Filterklasse P2) zu tragen.

## ● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Meißel
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.



## WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## ● Montage



### **WARNUNG!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Zusatzhandgriff einstellen

(Abb. B)

### **HINWEIS**

- Das Produkt darf nur mit montiertem Zusatzhandgriff [6] betrieben werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker [5] aus der Steckdose.
- Lösen Sie den Zusatzhandgriffknopf [7].
- Bewegen Sie den Zusatzhandgriff [6] vorwärts/rückwärts und nach links/rechts.
- Sobald Sie die optimale Position eingestellt haben, ziehen Sie den Zusatzhandgriffknopf [7] fest.

## ● Meißel einsetzen/entnehmen

(Abb. C)



### **WARNUNG!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Halten Sie das Produkt sicher fest, wenn Sie die Meißel [12] [13] einsetzen/entnehmen.
- Der Meißel [12] [13] kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel abkühlen. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie den Meißel entnehmen.

- Ziehen Sie den Netzstecker [5] aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Meißel [12] [13] (siehe „Reinigung“).
- Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierfett [14] auf den Teil des Meißels [12] [13] auf, der in die Meißelaufnahme [11] gesteckt wird.
- Legen Sie das Produkt auf eine stabile, ebene Fläche.
- **Einsetzen:** Ziehen Sie mit einer Hand die Verriegelungshülse [9] nach hinten. Stecken den Meißel [12] [13] in die Meißelaufnahme [11]. Der Meißel muss hörbar einrasten.
- **Entnehmen:** Ziehen Sie mit einer Hand die Verriegelungshülse [9] nach hinten. Ziehen mit der anderen Hand den Meißel [12] [13] heraus.

## ● Position des flachen Meißels einstellen

(Abb. D)



### **WARNUNG!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Halten Sie das Produkt sicher fest, wenn Sie die Position des flachen Meißels [12] verstellen.
- Der flache Meißel [12] kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den flachen Meißel abkühlen. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Position des flachen Meißels einstellen.

- Ziehen Sie den Netzstecker [5] aus der Steckdose.
- Legen Sie das Produkt auf eine stabile, ebene Fläche.
- Drücken Sie die Verstellhülse [8] mit einer Hand nach vorne. Drehen Sie die Verstellhülse in die gewünschte Position.
- Lassen Sie die Verstellhülse [8] los, um den flachen Meißel [12] in dessen Position zu sichern.

## ● Bedienung



### **WARNUNG!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Der Meißel [12] [13] kann sich während des Betriebs verklemmen. Dadurch können hohe Kräfte auf die Handgriffe [3] [6] übertragen werden. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es mit der Stromversorgung verbinden. Üben Sie keinen übermäßigen Druck beim Betrieb aus. Dadurch kann ein starker Kraftwiderstand an beiden Handgriffen [3] [6] entstehen.

## ● Schlagzahl einstellen

(Abb. E)

- Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein- und Ausschalten“). Warten Sie, bis sich der Meißel [12] [13] nicht mehr bewegt.
- Drehen Sie den Schlagzahlwähler [4], um die erforderliche Schlagzahl auszuwählen:  
**1** = niedrigste Schlagzahl ( $20 \text{ min}^{-1}$ )  
**6** = höchste Schlagzahl ( $2100 \text{ min}^{-1}$ )
- Schalten Sie das Produkt ein, um die Schlagzahl zu prüfen.

## ● Ein- und Ausschalten

(Abb. F)

- Bringen Sie das Produkt in die horizontale oder vertikale Arbeitsposition (siehe „Arbeitshinweise“).
- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [2] links an Position **I** ein.
- **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [2] rechts an Position **O** ein.

## ● Arbeitshinweise

(Abb. G)

- Der integrierte Schwingungsdämpfer reduziert die auftretenden Schwingungen.
- Der geriffelte Handgriff [3] [6] erhöht die Abrutschsicherheit und sorgt dadurch für bessere Griffigkeit und Handlichkeit des Produkts.
- **Horizontale Arbeitsposition:** Halten Sie den Zusatzhandgriff [6] mit der linken Hand und den Hauptgriff [3] mit der rechten Hand fest (für Rechtshänder).
- **Vertikale Arbeitsposition:** Halten Sie den Hauptgriff [3] mit beiden Händen fest.

## ● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

## ● Reinigung und Pflege



### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie die Meißelaufnahme **[11]** regelmäßig. Ziehen Sie die Staubkappe **[10]** ab. Schmieren Sie die Meißelaufnahme leicht.

## HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- **Schmieren:** Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **[15]** die 4 Schrauben, um die Fettkappe **[1]** zu entfernen. Prüfen Sie, ob das Produkt geschmiert werden muss. Füllen Sie Schmierfett **[14]** nach, falls nötig (Abb. H).
- Die Kohlebürsten **[16]** müssen vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden.

## ● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **[17]**.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **[17]**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Fehlerbehebung

| Problem                        | Mögliche Ursache                      | Abhilfe                                                                                                    |
|--------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Meißel [12] [13] fällt heraus. | Meißelaufnahme [11] verriegelt nicht. | Meißel [12] [13] erneut in die Meißelaufnahme [11] schieben (siehe „Meißel einsetzen/entnehmen“).          |
| Produkt funktioniert nicht.    | Kein Strom.                           | Anschlussleitung und Netzstecker [5] prüfen. Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren lassen. |
|                                | Abgenutzte Kohle-<br>bürsten [16].    | Kohlebürsten [16] von einer qualifizierten Fachkraft ersetzen lassen.                                      |
|                                | Defekter Motor.                       | Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren lassen.                                              |
| Schwache Leistung.             | Stumpfer Meißel [12] [13].            | Neuen Meißel [12] [13] verwenden.                                                                          |
|                                | Übermäßiger Druck auf das Produkt.    | Angemessenen Druck ausüben.                                                                                |
|                                | Zu niedrige Schlagzahl eingestellt.   | Schlagzahl erhöhen (siehe „Schlagzahl einstellen“).                                                        |
|                                | Schmierfett verbraucht.               | Schmierfett [14] hinzufügen (siehe „Wartung“).                                                             |

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 380533\_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## EU-Konformitätserklärung

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 380533\_2110  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Abbruchhammer  
Modellnummer: HG06246

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

|                       |
|-----------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| Richtlinie 2000/14/EC |
| Richtlinie 2005/88/EC |
| Richtlinie 2011/65/EU |

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

|                          |
|--------------------------|
| Nr. / Teile              |
| Richtlinie 2006/42/EG    |
| EN 60745-1:2009/A11:2010 |
| EN 60745-2-6:2010        |
| Richtlinie 2014/30/EU    |
| EN 55014-1:2017/A11:2020 |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN 55014-2:2015          |
| EN IEC 55014-2:2021      |
| EN IEC 61000-3-2:2019    |
| EN IEC 61000-3-11:2019   |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                       |
|-----------------------|
| Nr. / Teile           |
| Richtlinie 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018     |

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Directive 2000/14/EC, Annex VI, and the Directive 2005/88/EC / TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 103.0 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 105 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unteichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

01.02.2022

Datum

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-Nr.: HG06246  
Version: 04/2022

IAN 380533\_2110

